

**PADOMES LĒMUMS (ES) 2017/1793****(2017. gada 15. septembris),****ar ko groza Lēmumu (ES) 2017/1792 par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Eiropas Savienības un Amerikas Savienoto Valstu divpusējo nolīgumu par prudenciālās uzraudzības pasākumiem attiecībā uz apdrošināšanu un pārapsūtināšanu**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 114. pantu saistībā ar tā 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2015. gada 21. aprīlī pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar Amerikas Savienotajām Valstīm attiecībā uz nolīgumu par pārapsūtināšanu. Sarunas tika sekmīgi pabeigtas 2017. gada 12. janvārī ar vēstuļu apmaiņu starp sarunu vadītājiem.
- (2) Nolīguma parakstīšanai Eiropas Savienības vārdā būtu jānotiek angļu valodā, ņemot vērā tā noslēgšanu vēlāk. Šai nolūkā Lēmums (ES) 2017/1792 <sup>(1)</sup> būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Lēmumu (ES) 2017/1792 groza šādi:

- 1) lēmuma 2. pantu aizstāj ar šādu:

*“2. pants*

Padomes priekšsēdētājs ar šo tiek pilnvarots norādīt personu vai personas, kas ir tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu, kā arī vēstuļu apmaiņu starp Eiropas Savienību un Amerikas Savienotajām Valstīm attiecībā uz valodas kārtību. Nolīguma parakstīšana notiek vienlaikus ar vēstuļu apmaiņas parakstīšanu.”;

- 2) iekļauj šādu pantu:

*“3.a pants*

Nolīguma parakstīšana notiek angļu valodā. Ievērojot Savienības tiesību aktus, Savienība nolīgumu ir sagatavojusi arī bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā. Nolīguma teksts šajās papildu valodās būtu jāautenticē, Eiropas Savienībai un Amerikas Savienotajām Valstīm apmainoties ar diplomātiskām notām. Visām autentificētajām versijām ir vienāds juridisks spēks.”

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2017. gada 15. septembrī

*Padomes vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
M. MAASIKAS

---

<sup>(1)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2017/1792 (2017. gada 29. maijs) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Eiropas Savienības un Amerikas Savienoto Valstu divpusējo nolīgumu par prudenciālās uzraudzības pasākumiem attiecībā uz apdrošināšanu un pārapsūtināšanu (skatīt šā *Oficiālā Vēstneša* 1. lpp.).